

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.

Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.817.

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España . . . " 1'75
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 15 NOVIEMBRE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.---Teléfono 160.

EL ODIOS DE LOS IMPOTENTES

Reparación debida

Nuestros lectores ya tienen noticia de que hace dos meses apareció en esta ciudad un periódico que se apropió el título de defensor del pueblo.

Durante estos dos meses ha publicado cuatro números solamente y en ninguno de ellos hemos visto una sola palabra que justifique el título que adoptó.

Ni ha combatido el vicio, ni ha fustigado a los tiranos y reaccionarios, ni se ha preocupado de mejorar la difícil situación de las clases humildes, ni ha defendido ideales nobles y levantados, ni ha lanzado la más pequeña idea de emancipación y justicia social.

Todos sus escritos, desde el comienzo hasta el final, desde la cabecera hasta el pie de imprenta, reflejan el odio que sienten los que llenan el periódico contra los que ejercen algún cargo o luchan en primera línea dentro de los partidos avanzados.

Tal ha sido la única y exclusiva labor de los que se dicen defensores del pueblo. En ninguno de los periódicos reaccionarios de aquí y de fuera hemos visto una tal perseverancia en atacar a los hombres progresivos.

Desde el comienzo hubiéramos entrado en discusión con el nuevo periódico; pero una polémica así ni tiene objeto ni puede animar con el más pequeño aliciente; y no porque no haya materia a montones para poner en evidencia a tales sujetos, que si personalmente presentan una inmensidad de puntos vulnerables, en sus escritos hay tantos disparates, tales mentiras, contradicciones de tanto bullo y tantas negaciones de los principios que dicen defender, que habría materia para que la gente viera más que en cualquier representación de zarzuelas del género chico.

Pero si leyendo su periódico se ve a las claras que no saben escribir, está patente también que no tienen sentido común y han demostrado que ni siquiera saben leer.

Además sienten un tal afán de exhibición, de que se hable de ellos, que el más duro de los ataques aun les haría favor y les sabría a gloria, porque como son irresponsables por insuficiencia mental, no sabrían comprender la gravedad de las acusaciones y creerían que habían llegado a ser alguien.

Por estos motivos, a todas sus impertinencias estúpidas hemos contestado hasta hoy con un despreciativo suelto de gaceta, que era lo único que merecían.

Pero últimamente, su inconsciencia y su odio les ha llevado a extremos que ya no es posible pasar, y por eso habrán de perdonarnos nuestros lectores que robemos algún espacio a nuestras columnas, no para contestar a quienes sólo merecen el desprecio, sino para reparación de la más brutal de las injusticias, ya que el periódico a que nos referimos lá ha emprendido en sus dos últimos números, con los dos hombres más dignos de estimación de cuantos en nuestra ciudad defienden las ideas progresivas.

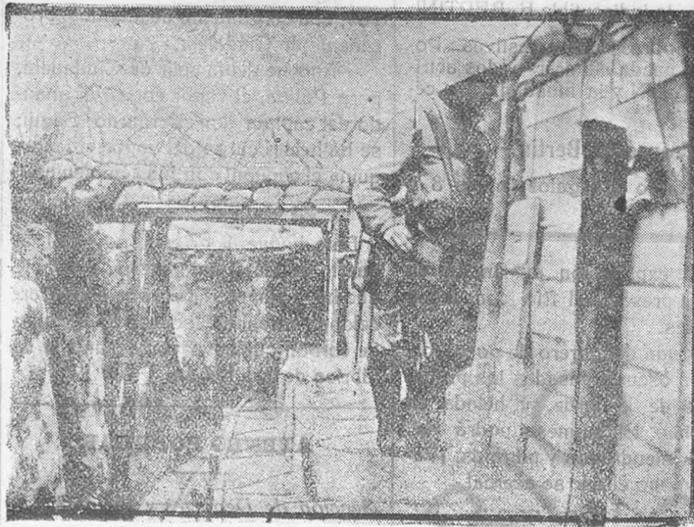
Y esos dos hombres, esos queridos amigos nuestros, deben estar a cubierto de tales procaecidades, por su vida de sacrificios y su labor en pro de los humildes.

El uno renunciando a las mayores comodidades, a una vida tranquila, sin

preocupaciones para el porvenir, despreciando honores, amistades y aun afectos familiares para defender toda idea noble y justa; abandonando la clase en que había vivido para confundirse con los trabajadores y con ellos sufrir y con ellos luchar y hacer suya su causa y atraerse el odio de los poderosos y sufrir procesos y cárceles y que los fiscales pidieran para él muchos años de presidio; sin solicitar nada en cambio, sin pedir ni un cargo de elección popular, ni formar en ninguna junta directiva, ni la más pequeña ventaja; teniendo como única satisfacción la de pensar que el mejor día saldrían cuatro majaderos irresponsables, sin ningún merito en su vida para lanzarle su baba infame en forma en que no se habían atrevido nunca los reaccionarios.

Y en cuanto a la otra persona que ha merecido también ser torpemente atacada, ha consagrado toda su vida al partido a que pertenece y a las clases populares; en cualquier momento en que a él han acudido los humildes lo han encontrado propicio para satisfacer sus demandas; el cargo que desempeña en el Ayuntamiento ha servido principalmente para ponerse siempre al lado de los pobres.

Por su casa han desfilado a centenares, a millares, los trabajadores que de él han necesitado, y siempre, en cualquier momento, ha abandonado sus negocios para atender las peticiones de los demás. Durante el tiempo que él está en el Ayuntamiento han mejorado todos los servicios en bien de los menesterosos, hasta tal punto que Mahón puede ufanarse y enorgullecerse de ser de las poblaciones en que más se atiende a los de humilde condición.



LA GUERRA EUROPEA.—Acechando por la frontera.

Vean pues nuestros lectores a lo que se han reducido las campañas que ha hecho hasta hoy ese papelucho que se titula defensor del pueblo. Atacar a esas y a otras personas que están a cien codos sobre los que les lanzan sus impotentes diatribas.

Hoy, como ayer, como mañana, como siempre, esos hombres que ahora se ven atacados, son los que han merecido y merecen el odio y los ataques de los caciques, de los reaccionarios, de cuantos defienden la tiranía y la injusticia, mientras que los que se quieren presentar falsamente como defensores del obrero no atraerán hacia sí ningún odio; si acaso lo único que lograrán será alguna sonrisa indulgente de los enemigos del pueblo.

Al principio de este escrito habíamos de la ignorancia y falta de sen-

fido común de los autores de los escritos a que nos referimos. Ahora, después de lo que han escrito, se ve claramente su maldad, la baja de sus sentimientos, inspirada por la rabia y por la impotencia al ver que no pueden llegar ni acercarse siquiera a los que tan altos se hallan.

Y la rabia y la impotencia no han creado nunca nada, no han conseguido nada, y por mucho que se lo propongan no alcanzarán los cargos a que aspiran, ni darán vida a su periódico, ni siquiera harán felices a los suyos, porque eso sólo es patrimonio de los que saben amar y sufrir y luchar contra la maldad y contra la injusticia.

Pasará algún tiempo, muy poco; y los que han sufrido tan indignos ataques continuarán muy altos, con la estimación del pueblo, con el cariño

de los que les rodean; y se presentarán otras luchas, y siempre, en primera línea, sufrirán las persecuciones y el odio de los poderosos los que hasta hoy han sufrido y han luchado.

Y los sapos volverán a sus charcas; y los impotentes se consumirán en la humillación y en la envidia, porque ya no tendrán siquiera la sonrisa benevolente de los poderosos. Unicamente, si entre ellos ha podido mezclarse, que lo dudamos, alguna persona de buena fe, le quedará a ésta la vergüenza y el remordimiento de haber servido a tan mala y tan estéril labor.

Estas líneas, dictadas por la indignación, al ver como se pagan tan malamente los sacrificios de hombres que merecen la estimación del pueblo, estamos seguros que las firmarán con entusiasmo cuantos hombres progresivos existen en nuestra ciudad, para castigo de los malvados y como reparación debida a quienes tanto han hecho en favor del pueblo y de las ideas emancipadoras.

La estación próxima

¡Qué invierno se prepara!
Este sí que va a ser el invierno del hambre. Las clases menesterosas están horrorizadas.

La estación de los fríos será muy buena sin duda, para las clases opulentas, o, por lo menos, acomodadas; pero para el pobre es funesta.

Para los elegidos que disfrutan de excelentes medios de calefacción en sus domicilios, tienen a todas horas una mesa bien puesta y poseen confortable abrigo, el invierno es una delicia. Pisando alfombras y yendo en carruaje de una parte a otra ya puede

324

EL NOVENTA Y TRES

Se lanzó con júbilo sobre las armas y se creyó ya fuerte y formidable.

La puerta de la escalera que comunicaba con los pisos superior e inferior, estaba abierta de par en par, por el lado de la mesa cargada de armas. Radoub dejó caer el sable, cogió en cada mano una pistola de dos cañones y descargó las dos a la vez desde la puerta en la espiral de la escalera; después tomó una escopeta y disparó; luego se apoderó de un trabuco atestado de balas y le descargó en la escalera también. El trabuco, al arrojar quince balas, pareció un tiro de cañón cargado de metralla. Radoub, entonces, recobrando aliento, gritó desde la escalera con voz tonante:

—¡Viva París!

Apoderándose del segundo trabuco, más resistente que el primero, apuntó a la bóveda tortuosa de la escalera y esperó.

El desorden que los tiros que disparó el sargento introdujo en la sala baja, es indescriptible. Golpes inesperados como ese desorganizan la más fuerte resistencia.

Hicieron blanco dos de las balas de la triple descarga de Radoub; una mató al mayor de los hermanos Pica-en-bosque, y la otra a Houzard.

—¡Están arriba!—exclamó Lantenc.

Este grito decidió a retirarse a los defensores de la barricada. En menos tiempo no se dispersa una banda de pájaros; todos se arrojaron escalera arriba, mientras el Marqués animaba a los fugitivos, diciéndoles:

—Pronto, de prisa: el valor consiste ahora en escapar. Subamos al segundo piso y allí volveremos a luchar.

Lantenc abandonó la barricada el último.

Dicho acto de valor le salvó.

Radoub se ocultó en lo alto del primer piso, y con el dedo sobre el gatillo espía el instante en que los fugitivos subiesen por la escalera. Los primeros que aparecieron en una de las vueltas de la espiral, recibieron la descarga en el pecho y cayeron como heridos por el ra-

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

321

bita, una mandíbula rota, un rostro ensangrentado que sólo tenía una pupila, y le miraba.

El cuerpo a que pertenecía aquella cara tenía dos manos, las que saliendo de la obscuridad, avanzaron hacia Radoub: una le cogió las dos pistolas a la vez, y la otra le arrancó el sable de entre los dientes.

Dejó desarmado a Radoub: sus rodillas se extendían sobre el plano inclinado de la cornisa; sus manos crispadas en los barrotes de la aspillera bastaban apenas para sostenerle; bajo de él tenía cuarenta pies de profundidad.

La cara y las manos que acabamos de hablar correspondían a Canta-en-invierno. Sofocado éste por el humo que subía de la sala baja, logró entrar en el hueco de la ventana aspillera, y el aire exterior le había reanimado; la frescura de la noche detuvo la evacuación de sangre, y le dió algunas fuerzas. De repente vió que surgía por el exterior de la aspillera el torso de Radoub, el que, con las manos sobre los barrotes, no podía hacer otra cosa que dejarse desarmar o caer al abismo. Canta-en-invierno, espantoso y tranquilo, le quitó el sable y las pistolas.

Combate inaudito se trabó allí entre el desarmado y el herido, y parecía que el moribundo habría de ser el vencedor. Una bala era suficiente para arrojar a Radoub en el precipicio.

Afortunadamente para Radoub, Canta-en-invierno, que tenía las dos pistolas en una mano, no pudo emplearlas en seguida, y tuvo que servirse del sable, con el que tiró una estocada al hombro del sargento; pero hiriéndole, esta estocada le salvó.

Radoub, sin armas pero con toda su fuerza, despreciando la herida, que no le llegó al hueso, dió al cuerpo rápido empuje hacia adelante, y saltó por la aspillera hasta el hueco donde se hallaba su enemigo. Canta-en-invierno había arrojado ya el sable, y tenía una pistola en cada mano. Arrodillado como estaba, apuntó a Radoub casi a quemarropa, pero su brazo dé-

Teléfono n.º 113 **NUEVO CINE** Calle de Roig, 9

SABADO 18 NOVIEMBRE 1916, DIA DE GRAN MODA

Sigue la gran serie artística con el extraordinario programa extraordinario.

CARMEN MERINO

cinemadrama en 3 partes y 1200 metros por la inimitable HENNY PORTENN.

Heroísmo de Amor 1350 metros, 3 partes, por la indiscutible F. BERTINI.

Pocas veces la cinematografía ha presentado obras más sugestivas. Pocos programas podremos presentar en los que se pueda admirar a dos actrices de tanto relieve como lo bella HENNY PORTENN y la mundialmente célebre FRANCESCA BERTINI.

A ver Henny Portenn. A admirar Francesca Bertini.

Domingo 3 sesiones: a las 5 y cuarto, con sorteo de regalos; a las 8 y cuarto y 10 y cuarto.

bajar la temperatura lo que tenga por conveniente. Pero el que siente los latigazos del hambre y cuando el alimento es sólo a medias, anda ligero de ropa y mal calzado, el invierno es terrible.

El que se avecina viene agravado con el problema de las subsistencias.

Es indudable que el frío desarrolla el apetito, lo cual es muy de celebrar cuando hay medios de satisfacción; pero cuando ocurre el contrario, produce efectos desesperantes.

En suma, habrá más ganas de comer y el precio de los comestibles será más difícil su adquisición.

Los acaparadores, a todo esto, faltos de toda conciencia, refieren los artículos más indispensables para la vida, con objeto de que su escasez en el mercado los haga subir el precio.

Sobre la miseria actual se están elaborando cuantiosas fortunas.

Algún día veremos gentes adineradas cuya fortuna pocos sabrán explicarse.

Hay gran cantidad de trigo almacenado, como hay muchos vagones cargados de carbón que no se vende. A lo que se tira es a que los productos escaseen y, por tanto, se encarezcan.

Esto, como queda apuntado, preocupa poco a los que están sobrados de todo, pero las clases de humilde condición en tanto, son miserablemente explotadas.

Y esta explotación aumentará en cuanto se presente el frío con todos sus rigores.

La morada del obrero de poco jornal estará oscura, pasadas las primeras horas de la tarde, y helada en grado sumo. En su mesa podrá ver, a lo más, mendrugos y piltrafas. ¡Valiente invierno el que se acerca!

(De El Diluvio).

Don Francisco Pou Magraner.

Comandante militar de la provincia marítima de Menorca, Director local de Navegación y Pesca marítima, etc., etc.

Hago saber: Que los ejercicios de la Escuela de Tiro que debían efectuarse el día 8 del corriente se reanudarán mañana día 15 rompiendo el fuego a las 15 y después de anochecido y que mientras dure el ejercicio se izará el pabellón nacional en la Fortaleza de Isabel II y una bandera encarnada en el Esperó.

Las baterías harán fuego tanto en un frente como en otro.

Lo que se hace público para conocimiento de la gente de mar para que se abstengan de pasar por el sector de fuego durante los ejercicios.

Mahón 14 de Noviembre de 1916.—Francisco Pou.

Noticias Marítimas**Entradas y salidas de buques**

Anoche salió para Palma el vapor «Mahón». Regresará mañana.

—Procedente de Barcelona ha llegado hoy a las seis y media el «Monte Toro», que saldrá esta tarde para el puerto de procedencia.

—Ayer fondeó la balandra «Pelayo», con cargamento de ladrillos, procedente de Ciudalela.

—Anoche debía salir de Ciudalela, para Palma, el vapor correo al mando del capitán don Bernardo Seguí; se ha hecho cargo del vapor «Menorquín» el capitán don Juan Femenías.

El «Isla de Menorca»

Este buque llegó sin novedad al puerto de Cartagena, siendo probable que haya emprendido viaje para Barcelona en donde descargará el resto de carbón que lleva con destino a la fábrica de gas Lebón.

ATENEOPOPULAR**Sección de Deportes y Excursiones**

Se organiza una excursión al puerto de *Addaya*, marchando por el camino de Binifabini, para el domingo día 19 del actual saliendo de esta ciudad a las seis de la mañana y emprendiendo el viaje de regreso de cuatro a cinco de la tarde.

Las listas y condiciones están de manifiesto en la Casa del Pueblo.

Mahón 9 de Noviembre de 1916.—La Junta de la Sección.

CRONICA LOCAL Y GENERAL**Teatros y cines**

En el popular y siempre concurrido salón de proyecciones «Cine Moderno», esta noche a las nueve empezará a desarrollarse un selecto programa en el que figuran los estrenos de los episodios 5.º y 6.º de «Soborno», que tanto llama la atención. Titúlense «La lucha eterna» y «El puente trágico».

En Palma la triple Anita Patrizzi de Granieri, con motivo de su beneficio en el Teatro Principal fué aclamada, obsequiada con regalos y tuvo que pronunciar frases de gratitud.

En el Teatro Lírico, también en Palma, fué ovacionada la bailarina «La Bilbainita» a la que se obligó a repetir hasta diez números.

Regaláronle dos preciosas corbejitas, una de ellas con cuádruple lazo de los colores de las naciones aliadas.

Los cónsules de Bélgica y de Francia, con sus señoras pasaron al camerino de «La Bilbainita» a felicitarla y agradecerla los beneficios que ha dedicado a los heridos franco belgas.

—A bordo del «Monte Toro» y con destino a Ciudalela ha llegado hoy una compañía de «zarzuela grande» dirigida por el maestro don Martín Canó y de la que forman parte la triple señora Gil, el barítono don Enrique Beut y el tenor señor Monté.

La compañía debutará el día 18 en el Teatro del Círculo Artístico de Ciudalela.

En cuanto a esta ciudad, apesar de lo adelantado de la estación no se anuncia por ahora ningún nuevo espectáculo.

¿Estaremos condenados a solo cine perpétuo?

Movimiento de viajeros

Anoche salieron para Palma 19 pasajeros, entre ellos el teniente de navío don Pedro M.ª Cardona.

—Esta mañana han llegado de Barcelona en el vapor «Monte Toro» 40 pasajeros, entre los que figuraban don Juan Clar acompañado de su hija, don Manuel Hernández y señora, los comerciantes don Pedro Bellot y don Guillermo Llobera y 17 artistas de teatro que han de actuar en Ciudalela.

Sean bien venidos.

Análisis

Hace ya días el Ayuntamiento acordó darse por enterado de la relación de análisis practicados en el Laboratorio Municipal.

Trasporte de mercancías

En el último viaje de Alcudia a Barcelona el vapor «Mahón» embarcó 428 cerdos cebados.

—Hoy ha traído el vapor correo 3 reses de ganado vacuno.

—Entre la carga embarcada anoche para Palma en el vapor «Mahón» había 15 mil kilos de trapos viejos, dos carretones y sus correspondientes cañalleras.

El mismo Ayuntamiento acordó a propuesta del señor Cerreras Hernández, si no recordamos mal, dar a la publicidad la relación de análisis realizados por el repetido centro.

Seguramente que el acuerdo no será letra muerta, pero hasta ahora no hemos recibido la nota correspondiente que publicaremos gustosos tan pronto nos la faciliten.

ATENCION

Se necesitan oficiales y aprendizas sastres en la sastrería de Jacinto Carreras, calle de la Iglesia, n.º 12.

Fasión germanófila

Para que se vea como ciega la pasión a muchos germanófilos copiamos el siguiente párrafo de una crónica inserta en un diario católico:

«La bárbara Alemania y la despotica Austria han decretado y llevado a efecto la independencia de Polonia, nombrando Rey del renacimiento Estado al Príncipe Leopoldo de Baviera.»

El cronista germanófilo se ofuscó hasta el punto de no comprender que en las precedentes líneas ponía de relieve, sin querer, la burla que se ha hecho de Polonia.

Efectivamente, los imperios centrales, conceden la independencia a Polonia... pero le imponen un rey y este es bábaro.

Casa Buenaventura

Antes de comprar visite el comercio

Calle Bastión 23

Conclusiones de un maestro de Baleares

Las conclusiones defendidas por un maestro de Baleares en la reunión celebrada en la Normal de Madrid son las siguientes:

Que se concedan recursos a partir de 1917 para que el sueldo mínimo sea de 1.000 pesetas.

Nutrir las restantes categorías por rigurosa antigüedad en los ascensos. Hacer más viable el ascenso o corrida de escalas, modificando el escalafón.

Que el importe de los ascensos sea de 500 pesetas para la 9.ª, 8.ª, 7.ª y 6.ª categoría; mil pesetas para la 5.ª y 4.ª; mil quinientas pesetas para la 3.ª y 2.ª, y dos mil pesetas para la primera.

Termina manifestando:

Mientras los maestros cobren sueldos inferiores a los demás funcionarios del Estado es imposible el resurgimiento de la nación.

LE PRINTEMPS.— Nueva, 2 y Hannover, 1 Sastrería, Camisería, Corbatería. Grandes novedades para la próxima temporada.

La pobre España

Hay en el interior once provincias que no producen la riqueza necesaria para su consumo. De 1895 a 1905 han emigrado tres millones de hombres. De 1895 a 1900 se vendieron, por débitos de construcción, millón y medio de fincas de pobres.

Cada año mueren quinientos mil niños. El setenta por ciento de los individuos alistados para el servicio militar hace tres años fueron declarados inútiles por tachas de miseria fisiológica. Hay treinta millones de hectáreas de terreno inculto. Por un jornal de bracero se pagan, en el caso

bil temblaba, y no disparó inmediatamente; Radoub se aprovechó de aquella tregua para soltar la carcachada.

—Fenómeno, ¿crees meterme miedo con esa cata-dura? ¡Diablo, cómo te han deformado el *coram-bovis!*

Canta-en-invierno seguía apuntándole con una pistola.

Radoub continuó;

—¡Veo que la metralla se ha chancado contigo! ¡Hizo andrajos de tu fisonomía! Vamos, ocupe el frito, hijo mío.

Salió el tiro, en efecto, y pasó tan cerca de la cabeza de Radoub, que le separó la mitad de una oreja. Después Canta-en-invierno levantó la otra mano armada con la segunda pistola, pero Radoub no le dió tiempo para apuntar.

—Basta con que me hayas dejado sin media oreja; me has herido dos veces, y ahora me corresponde a mí.

Arrojóse sobre Canta-en-invierno, le desvió el brazo, salió el tiro, que no se sabe donde dió, y con la otra mano, el sargento se apoderó del realista, tirándole con fuerza hercúlea de arriba abajo y de abajo arriba de la mandíbula dislocada.

Canta-en-invierno lanzó un rugido, y desplomóse desmayado en tierra.

Radoub pasó por encima del cuerpo de aquél, dejándole tendido en el hueco de la ventana.

—Ahora que ya sabes mi ultimatum—le dijo,—no te muevas; quédate ahí, miserable reptil; ya puedes reconocer que no mereces que me detenga a aplastarte. Arrástrate por el suelo o muérete. Haz lo que puedas, y buen viaje.

Después de dicho lo anterior, salió a la sala del primer piso, murmurando entre dientes:

—Está esto muy obscuro.

Canta-en-invierno se agitaba convulsamente y aullaba agonizando. Radoub se volvió a él, diciéndole:

—Silencio; hazme el favor de callarte, ciudadano

inconsciente. Ya ves que no me meto contigo, y que te dejo estar. Tengamos la fiesta en paz.

Con la mirada fija en Canta-en-invierno, Radoub continuó hablando:

—¿Qué voy a hacer ahora estando desarmado? Tenía dos tiros que pude aprovechar, y tú me los has gastado, animal! ¡Hay aquí un humo infernal que perjudica a la vista!...

Tocándose la oreja desgarrada, añadió el sargento:

—¿Qué has adelantado, bruto, con haberme privado de media oreja? Es preferible, no obstante, perder eso a perder otra cosa, que al cabo y al fin, la oreja sólo sirve de adorno a la cara. También me arañaste un hombro, pero el arañazo es sin importancia. Muere en paz, aldeano, que yo te perdono.

Radoub se puso a escuchar: el ruido que salía de la sala baja era espantoso; el combate seguía cada vez más encarnizado.

—La danza está muy animada por abajo. Cómo aúllan ¡viva el Rey! Eso sí, revientan noblemente.

Radoub tropezó con el sable que estaba en el suelo. Le recogió y dijo a Canta-en-invierno, que parecía inmóvil, que quizás estaba muerto:

—Campesino, para lo que quería hacer, mi sable y nada todo es uno. Le recobro por afecto que le profeso, pero necesitaba las pistolas: ¿qué hago yo ahora?

Adelantóse por la sala a tientas, tratando de ver algo y de orientarse. Repentinamente, en la penumbra, detrás del pilar del centro, tocó una larga mesa y sobre ella algo que despedía vago brillo.

Tentó lo que había en la mesa y vió que eran trabucos, pistolas, carabinas, una fila de armas de fuego preparadas con orden y esperando las manos que las habían de usar. Era la reserva del combate que dispusieron los sitiados para la segunda etapa del asalto. Era todo un arsenal.

—¡Esto es un buffet!—exclamó el sargento.

Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

más favorable, dos pesetas; a veces una; a veces ochenta céntimos, como a los braceros andaluces.

Ordenanzas municipales

Dentro de breves días quedarán completamente terminadas las ordenanzas municipales que han de sustituir a las antiguas... en Palma.

¿Y las de Mahón?

—Malas, muy malas, como que ya no pueden con sus setenta u ochenta años de edad, por lo que puede bien decirse que nuestra adelantada ciudad carece de ordenanzas municipales.

El mamotreto, parte de archivo, que hace sus veces, no se adapta a estos tiempos posteriores mucho más de medio siglo a la época en que fue editado el reglamento municipal.

Interesa a las familias adquirir el precioso libro que bajo el título *Memorial de las familias* se ofrece a público conteniendo curiosos conocimientos de vida práctica.

Véase el anuncio en la cuarta plana de este diario.

Notas comerciales

Precios máximos y mínimos que en este mercado alcanzaron en Octubre los productos agrícolas y pecuarios que a continuación se detallan.

Productos transformados, el hectólitro: vino finto, 75 y 60 pesetas; vino blanco, 55 y 40; aguardiente, 140 y 120; vinagre, 25 y 30.

El quintal métrico: queso, 300 y 150; manteca, 250 y 240.

Productos diversos, quintal métrico: paja, 8 y 8 pesetas; patatas, 20 y 18, lana blanca, 120 y 75; almendrón, 175 y 170; algarrobas, 15 y 14.

Noticias cortas

Esta noche el Ayuntamiento celebrará sesión ordinaria en segunda convocatoria y por lo mismo válida cualquiera sea el número de concejales que asistan al acto.

BANCO DE MENORCA

Sociedad Anónima

MAHÓN

El Consejo de Administración de esta Sociedad, en uso de sus facultades reglamentarias ha decidido convocar Junta General extraordinaria de señores accionistas, para tratar y tomar acuerdos acerca de la conveniencia de reducir el capital social.

El acto tendrá lugar en Mahón en el local social el día 25 del corriente mes de Noviembre a las cuatro de la tarde. Los señores Accionistas que deseen asistir, deberán depositar sus acciones con cinco días de anticipación en Mahón en el local social y en Barcelona en la Banca Arnús.

El Presidente del Consejo de Administración, Gonzalo Arnús.

IDIOMAS

ENSEÑANZA PRÁCTICA

POR

N. Georgeocópulo

Secretario intérprete de Sanidad Exterior e Intérprete Jurado

FRANCÉS — ALEMÁN — INGLÉS
— ITALIANO y GRIEGO —

San Sebastián número 1. - L. D.

Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera.

PARA VENDER. — Lo están las casas números 60 y 62 de la calle del Rosario y 68 de la de San Jorge, en Villa-Carlos.

Para informes, en el mismo pueblo, Calle Mayor número 69.

Conferencia depositada el día 14 a las 25'40.

La guerra europea

En el mar y en el aire

Barcos a pique

Londres.—Han sido salvados diez hombres de la tripulación del vapor inglés «Bogotá». Ha sido hundido el vapor inglés «Earl of Forfax» y el vapor dinamarqués «Ereia», de 2.268 toneladas.

Según noticias recibidas, fué hundido por un submarino alemán el vapor americano «Columbian», de 8.500 toneladas, cerca de las costas de la Coruña. El cargamento era de cobre y acero para Génova. La tripulación se encuentra bien y dice que el buque fué detenido el día 6 cerca del Cabo Finisterre, pero como el desembarco en los botes salvavidas era muy peligroso a causa de la tempestad, el submarino esperó dos horas.

El túnel del canal

En la reunión de los presidentes de las Cámaras de Comercio francesas se tomó la resolución de apoyar la inmediata construcción del túnel del canal de la Mancha.

Bombardeo de Padua

Roma.—Al anoecer del día 14 de Noviembre una escuadrilla de aeroplanos enemigos lanzó algunas bombas sobre Padua.

Una casa, en la cual se habían refugiado numerosas mujeres y niños, fué alcanzada por las bombas. Hasta ahora se recogieron 60 víctimas.

Los aviadores enemigos volaron sobre diferentes localidades del teatro de la guerra sin causar víctimas ni daños.

De Oriente a Occidente

Banquete

Telegrafían de Atenas que el príncipe Miróf, ministro ruso en Grecia, ha sido invitado a comer con el rey Constantino y los príncipes de la familia real.

M. Benazet, diputado francés, asistió a esta comida y todos los ministros de la Entente se hallaban presentes en la «soirée» que se celebró después del banquete.

Una nota

Telegramas de Berlin anuncian que Francia, Inglaterra e Italia han mandado una nota a Suiza, pidiendo algunas concesiones para los aliados como las que se concedieron a Alemania.

Orden del día

Los periódicos franceses publican una orden del día alemana fechada en 21 de Julio y dirigida a la 50 división. La orden lleva el número 480 y fué cogida por los franceses al recuperar la plaza de Vaux. La orden representa el discurso del Kronprinz al pasar revista al 55 regimiento. Dice así.

«Los franceses creen ahora que vamos a debilitar nuestro frente de Verdun, porque por fin empezaron su gran ofensiva en el Soma; al contrario, nuestra presión será aún más fuerte y les demostraremos que no estamos dispuestos a ceder terreno.

Me fio, pues, particularmente en el valor de la 50 división.»

Estas tropas habían penetrado en el sector de Vaux, pero a pesar de la confianza expresada por el Kronprinz tuvieron que abandonarlo de nuevo.

Política y Administración

El rey a Barcelona

No se ha fijado todavía la fecha del viaje de los reyes a Barcelona; pero se cree que llegarán el día 25.

Don Alfonso visitará la ciudad de Gerona; en Sabadell inaugurará una nueva fábrica de La Lanera Española y en Barcelona el servicio del ferrocarril que, atravesando la montaña de Vallvidrera, llegará a Las Planas.

También inaugurará, probablemente, las obras de la Casa de Correos en la plaza de Antonio López.

La Junta de Transportes

Madrid.—La Junta de Transportes Marítimos se reunirá mañana, bajo la presidencia del director de Agricultura señor de Angelo.

En la orden del día figuran unas comisiones de los navieros de Valencia, Barcelona y otros puntos dando la lista de los barcos y las toneladas que representan, que están a disposición de la Junta.

Se enterará ésta de la real orden de la Presidencia relativa a las reclamaciones formuladas por los elementos harineros de distintas provincias.

La nacionalización de extranjeros.

La Gaceta publica un decreto relativo a la nacionalización de extranjeros en España.

Serán necesarios diez años de residencia en nuestro país.

Se considera que han ganado vecindad española antes de ese plazo, los extranjeros que, viviendo más de cinco años en España, hayan contraído matrimonio con mujer española, hayan introducido o desarrollado en España cualquier industria o invento de importancia, sean dueños de cualquier explotación agrícola, industrial o mercantil, o bien hayan prestado señalados servicios a la nación.

LAS CORTES

SESIONES DEL DIA 14 DE NOVIEMBRE

CONGRESO

El señor Villanueva abre la sesión a las tres y cuarto.

En el banco azul están los señores conde de Romanones y Jimeno.

El señor Ruano se ocupa de las vicisitudes que han pasado varios marineros santanderinos que fueron apresados y conducidos a un puerto francés donde se les sometió a procedimientos judiciales

Dichos marineros han perdido sus destinos.

El ministro de Estado dice que no es este el primer caso que se registra en esta guerra, pues otros muchos súbditos de naciones neutrales se encuentran en la misma situación.

El Gobierno no puede evitar estos hechos ni puede impedirlo por su sola voluntad.

El marqués de Cortinas celebra que haya venido a la Cámara el expediente de adquisición de trigos extranjeros, solicitado por él.

Lee la carta en que le envió su dimisión al señor Gasset.

Alcance Postal

DE LA GUERRA

Ocupación francesa

Atenas 15.—Ayer mañana fué enarbolada la bandera francesa a bordo de los submarinos de la flotilla griega de Salamina que fueron ocupados por tripulaciones francesas.

Alemania a Grecia

París, 15.—Un despacho de Atenas al *Matin* dice que una información fidedigna anuncia que el ministro de Alemania en Atenas ha entregado al gobierno griego una nota en la cual se dice que Alemania considerará a Grecia como salida de la neutralidad si entrega a la Entente el material de guerra que ésta le reclama.

El *Daily Mail* publica esta misma noticia en la siguiente forma:

«El ministro de Alemania en Grecia, conde de Mirbach, ha informado al gobierno griego que el hecho de la entrega de cañones y fusiles del ejército griego a los aliados sería considerado por Alemania como la ruptura de la neutralidad.

El ministro de Alemania ha añadido que aunque no estaba en contacto con Berlín, tomaba esta medida por iniciativa propia seguro de expresar la opinión de su gobierno.»

Grecia y los aliados

Atenas 15.—Los ministros francés e inglés han declarado en un comunicado oficial que no han hecho nuevas demandas al gobierno griego, sino que simplemente le han comunicado que los gobiernos francés e inglés no comprendían como después de las pruebas de buena voluntad dadas por los aliados, principalmente en el asunto de Ekaterine, el gobierno griego no tomaba las medidas necesarias para acabar con todas las intrigas hostiles a la Entente.

Entrega de una bandera

Salónica 15.—Ayer tuvo lugar en el Campo de Marte la ceremonia de la entrega de la bandera al cuarto regimiento de la división de Seres.

Asistieron a dicho acto los señores Venizelos, Douglais, Condouriotis, todos los ministros, el general Milnes, algunos oficiales superiores aliados, generales griegos y personalidades oficiales.

M. Venizelos, tomando en sus manos la bandera, se colocó delante del comandante de la división, pronunciando una brillante allocución.

«Estoy seguro—dijo Venizelos—de que el cuarto regimiento marchará siempre por el camino de la victoria. Esa bandera os recordará la guerra de liberación del año 1912, y la guerra contra nuestros enemigos los búlgaros, hecha con nuestros aliados los serbios. Debemos vencer una vez para siempre a los búlgaros, que tienen la intención de ser los prusianos de los Balcanes. Iréis a librar de nuevo a la Macedonia oprimida por nuestros enemigos.»

El coronel Cristodoulos contestó a Venizelos agradeciendo sus palabras, terminando con la siguiente frase:

«No nos detendremos en las fronteras de Macedonia, sino que iremos hacia Sofía. ¡Viva el gobierno provisional!»

Protesta polaca

París, 12.—Algunos eminentes jefes políticos y representantes de los tres Estados de Polonia, Galitzia, Posnania y Silesia, que residen en el extranjero, firmaron el día 5 de este mes una protesta contra la creación del reino de Polonia por los emperadores de Alemania y Austria.

En dicha protesta se proclama que la nación polaca, una e indivisible, aspira a la unificación del Estado polaco constituido por las tres partes de Polonia y no solamente por los territorios ocupados.

Manteniendo la división de las fuerzas nacionales, los signatarios estiman que Alemania y Austria confirman la separación de su patria, condenando a la impotencia al nuevo Estado, que no es más que un instrumento de su política.

En dicha protesta se hace notar que los imperios centrales, sin comprometerse sobre el derecho y las prerrogativas del futuro Estado, exigen a los polacos que proporcionen un

ejército auxiliar para defender una causa que no es la de Polonia.

Esto es una violación manifiesta del derecho de gentes, y sobre los imperios centrales ha de caer toda la responsabilidad.

La protesta termina del modo siguiente:

«Consideramos los proyectos militares de Alemania y Austria como un gran desastre para Polonia, y su acto político como una nueva sanción a la obra de la repartición de nuestro Estado.»

ULTIMA HORA

Al cerrar esta edición no hemos recibido la conferencia telegráfica de esta madrugada; la falta es debida seguramente al retraso con que funciona la línea.

Esta es la causa de no insertar más noticias de la guerra ni la continuación de las sesiones de las cortes.

COTIZACION DE LA PLATA

facilitada por la casa Marret Bonnin, Figueroa y C.ª de Barcelona.

PRECIOS DE VENTA		EL KILOG.
		Pesetas
Platino.	00'00	
Oro fino	00'00	
Plata fina	125'00	
id 950 m. m.	119'85	
id 935 id	118'00	
id 940 id	118'60	
id 900 id	111'90	
id 800 id	99'80	
Soldadura	87'70	

Venta y compra de oro y plata en retazos y rielos.
Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.
Venta de óxidos, Bórax líquido, Nitratos y cloruros
Barcelona 7 de Julio de 1916.
Depósito en Mahón: Plaza Aravalata, núm. 7.
Mahón 14 de Noviembre de 1916.

Facilitada por la casa Caplain Saint André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA
Gran surtido de cadenas plata para limosneros

	Pesetas
Plata fina	126'00
id 950 m. m.	119'85
id 940 id	118'60
id 935 id	118'00
id 916 id soldadura	125'00
id 916 id	115'65
id 900 id	113'70
id 800 id	101'40
id 800 id soldadura	108'40
id 750 id	98'25
id 700 id	89'10
Soldadura de 535 mm. con hechuras fina	78'90
Idem de 535 mm. mostrador con hechuras	74'80
Plata 600	76'80
Recortes latón	2'50
Oro fino, el gramo	5'70
id 18 kilates, el gramo	2'75
id 14 id el gramo	2'30
id 9 id el gramo	1'40
Soldadura oro al 5 para oro 18 quilates	2'15

Depósito y venta exclusiva: Bolas de plata macizas, varios números de Sucesores de Lorenzo Sintes. Hechuras el mil 5'00
Borax líquido la botella de litro 2'50
Óxido al plata . . . la botella de 100 gramos 5'00
Recortes planch. "tión especial para soldadura, el kg. 2'50
Grisoles ingleses cla superior el número a 0'60
Sierras «León» clase su. "lor 3'00
Sierras «Finis» y «Etoile», clase superior 5'00

Depósito en Mahón:
Manuel Beltrán Llabrés y C.ª, San Fernando, 34.
Se reciben encargos de toda clase de galerías, bolas y estampados en sus diferentes dibujos y números.
Mahón 14 de Noviembre de 1916.

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud 45 metros.
Latitud 39°45'
Longitud en tiempo de Greenwich 17'10"
de Madrid 51'55"

BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	758'9	755'9
Termómetro cent. a la sombra, máxima		17'4
Id. id. id., mínima		15'0
Viento	NNO.	NO.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm		0,0

Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda amortizable al 5 por 100 vencimiento 15 Noviembre 1916.

Mantecados y sandwich

Se expenden en el colmado de la calle Hannover, número 2.

CUPÓN REGALO
DE
La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Agua imperial Alcalina diurética



MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETeadOR

NUEVA, 32. — MAHON.

Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.
 No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».
 En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.
 Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.
 Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.
 Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Liadó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regés de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 13 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pl y Margall, 45.—Acaba de recibir los géneros de invierno a los precios del fabricante.

VINOS y Coñacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
 Pastillas de café con leche.
 Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
 Hijo de Pons Murillo,
 Pl y Margall, 30 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues.
 Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Policlínica del Dr. Batlle.—Dr. Orfila, 51
 Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

El único depósito de Calzado en Mahón marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14
 (FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español »	12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud.
 Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

::: PIANOS :::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18
 BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.—Mahón.

Copia del análisis de un producto llamado

MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRAN LLABRES

Capitales (metálico)

HAY varias partidas para colocar en 1.ª hipoteca, desde 100 duros en adelante.

SE DESFAN varias partidas para colocar en 1.ª hipoteca, desde 100 duros en adelante

Al que tenga necesidad de dinero, o desee colocarlo, le informarán en la

Plaza de la Miranda, n.º 4.—Mahón

(Todos los días laborables y festivos)

Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888). París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

Si señor

El reloj marca "La Suiza" es el mejor



Relojeria y Joyeria

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

Si queréis vestir bien y económicamente comprad en los

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Precios de fábrica en:

Paños para traje, Sábanas y Géneros blancos.

Precios muy limitados en:

Gabanes, abrigos señora, cuellos piel, manguitos, pañetes, felpas, astrakanes, terciopelos, panas, gabardinas, coteletes, franelas, mantas de lana, camisas, paraguas, géneros de punto, etc., etc.

Nuestro lema es:

Vender barato, siempre barato

Memorial de las familias

LIBRO INTERESANTE, con muchos conocimientos de vida práctica, fórmulas y procedimientos que dan lugar a entradas fáciles, evitando gastos innecesarios. Salud, economía, bienestar, proporciona este pequeño tratado, cuyo coste se recupera con creces por los beneficios señalados.

En venta en esta casa y en todas las librerías.